

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ РУССКОЙ ГЛАГОЛЬНОЙ ПРИСТАВКИ ПЕРЕ-: ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННЫЙ ПОДХОД

Т.В. Мусинова

(РГГУ, Москва)

musinova_tatyana@mail.ru

Статья посвящена семантическому описанию русской глагольной приставки ПЕРЕ-. Значения приставки описывались с использованием семантической сети, представляющей собой выделенные значения приставки и правила их связывания. Этот подход основывается на принципах концепции М.А. Кронгауза. Был выделен ряд продуктивных, не рассматриваемых словарями и академическими грамматиками значений.

Предлагаемая статья посвящена семантическому описанию русской глагольной приставки ПЕРЕ-. Необходимость исследования обусловлена недостаточностью, а иногда и неточностью предлагаемых словарями русского языка и академическими грамматиками толкований глагольных приставок и, в частности, приставки ПЕРЕ-. Семантическое представление префиксальных глаголов в словарях русского языка не дает возможности моделировать способность носителя русского языка порождать и понимать все глаголы, множество которых можно считать открытым. Традиционный подход также не позволяет полностью соотнести толкование приставки в словарях с толкованием приставочных глаголов. В данной работе в списке глаголов (вторая часть работы) даются ссылки на правила (предлагаемые в первой части), по которым глаголы порождаются. Подходы к описанию приставок, предлагаемые словарями [1, 5, 9] и академической грамматикой [8], очень близки. Значения приставки в них предлагаются списком. Мы сочли необходимым, помимо простого выделения значений приставки, описать отношения между ними. Этот подход основывается на принципах и постулатах, выработанных в рамках концепции М.А. Кронгауза [2].

От традиционных описаний и от работ, придерживающихся теории о существовании значения-инварианта (см., например, [11,7]) данную работу отличает исследование связей между подзначениями приставки. В исследованиях, опирающихся на существование значения-инварианта, выделенный инвариант может быть слишком абстрактным и в связи с этим не отражать разнообразия значений приставки.

В данном исследовании для описания значений приставки предлагается использовать семантическую сеть, понимаемую следующим образом – она представляет собой выделенные значения (подзначения) приставки и правила связывания этих значений. Префиксальные значения могут быть связаны между собой в семантической сети непосредственно или опосредованно. Такой подход к описанию с одной стороны позволяет

рассматривать приставку как семантическое единство, а с другой – дает возможность учитывать реализацию конкретных подзначений приставки в тексте.

Стоит отметить, что в процессе построения семантической сети для приставки ПЕРЕ проверялась гипотеза о единстве значения приставки, то есть необходимо было предложить такое описание приставки ПЕРЕ-, в котором все подзначения были бы объединены в систему.

Материалом для исследования стали приставочные глаголы, выбранные из шести словарей русского языка [1, 4, 5, 6, 9, 10]. В исследовании рассматривались только приставочные глаголы совершенного вида. Глаголы же несовершенного вида привлекались только в тех случаях, когда у глагола нет пары совершенного вида или же приставочный глагол несовершенного вида имел интересное для исследования значение.

Опираясь на общий список, мы формировали ряды глаголов со схожими семантическими и синтаксическими признаками. Для глаголов одного ряда постулировалось одно общее значение. Оно и считалось значением (подзначением) приставки ПЕРЕ-. Заметим, что в наших толкованиях мы стремились к тому, чтобы избежать употребления слов с приставкой ПЕРЕ-. Фактор, влияющий на объединение глаголов в одну группу, может различаться для каждой глагольной группы, то есть глаголы одного ряда объединены, например, одним и тем же результатом действия, которое они обозначают, а глаголы другого ряда – образом протекания действия, которое они описывают, и т.п.

В основу описания значений глагольной приставки ПЕРЕ- легла схема, предложенная в работе Кронгауза [2]. Выделяются следующие зоны описания: **глаголы, модель управления, толкование, примеры, комментарий**. Словарным входом для каждого подзначения является список **глаголов**, допускающих подобное употребление. В зоне **модель управления** содержатся сведения об общих синтаксических свойствах глаголов данного ряда. Зона **толкование** содержит толкование ряда, являющееся наиболее конкретным значением (подзначением) приставки. В исследовании были

предложены толкования для каузативов, некаузативов и –ся-глаголов. В зоне примеры представлены цитаты из произведений классической и современной русской литературы. Зона комментариев – это факультативная зона, которая содержит информацию, не укладывающуюся в предыдущие зоны. Приведем пример такого описания, рассмотрим значение ‘**контакт**’.

‘контакт’

Глаголы: (несов.) *переглядываться,*
перемигиваться, *перешептываться,*
переговариваться, *перемаргиваться,*
переписываться, *перезваниваться,*
перебрасываться [репликами], *переплевываться,*
переругиваться,...

Управление: X [им], Y [с + вин] / X [им, мн.]

Толкование: ‘X и Y (по очереди) с помощью действия V делают так, чтобы поддерживать контакт друг с другом’

Примеры:

Мы с Витой изумленно переглянулись, Дашипрех же почти с яростью ухватил руку Казариновой и зажал в своей руке крепче прежнего. М. Смоляницкий “Зубик” (“Война и мр”). (1)

Веточка, единственная в семье считавшая Аню красавицей с некоторыми оговорками, незаметно переглянулась с мужем, наступив ему на ногу под столом, чтобы быть уверенной, что он все отметил и понял. Е. Колина “Сага о бедных Гольдманах”. (2)

Медсестры сочувственно, с нескрываемым переживанием поглядывали на невысокого коренастого и симпатичного солдатика и о чем-то тихо переговаривались. Потом ему сделали укол. В. Новиков “Витяня-няня”. (3)

Знаю только, что Анька Максимович уже десять лет как в Израиле. С ней иногда перезваниваемся и переписываемся. М. Петрова “Волторна Шилклопера”. (4)

О боже, ну сколько можно повторять, они снова ухмыляются и перемигиваются, они выдадут мне деньги, у меня хорошая улыбка, какой код? А. Гостева “Travel агнец”. (5)

Комментарий: Контакт между X и Y существует в момент действия V, вне действия контакта нет. Эти глаголы описывают действие, существующее в рамках некоторой ситуации, которая не позволяет или не предусматривает контакта X и Y.

Так, глаголы *переглядываться,* *перемигиваться,* *перешептываться,...* предполагают, что X и Y находятся в ситуации, например, школьный урок и пр., не предусматривающей желаемый X-ом и Y-ом контакт друг с другом.

Переписываться, перезваниваться,... контакт не запрещен, он не возможен по причине отдаленности X и Y. Другие глаголы этого ряда *переплевываться, переругиваться,...* предполагают, что X и Y находятся в конфликте. Поддержанию контакта никакие внешние факторы не препятствуют. Действие, обозначаемое глаголами, и есть форма контакта X и Y.

Глаголы *переглядываться, перемигиваться,...* употребляемые в контексте “*Иванов постоянно переглядывается с Петровой и мешает проводить урок!*” – сказала класная руководительница на родительском собрании, или “*А Иванов опять перемигивался с Петровой на перемене!*” – подметила Сидорова, означают, что X и Y включены в игру человеческих отношений.

Таким способом было выделено 54 глагольных ряда (класса) и, следовательно, столько же значений приставки ПЕРЕ-

На следующем этапе необходимо было установить связи между выделенными подзначениями приставки, что объясняло бы возможность их существования в рамках одной системы.

Далее значения приставки объединялись в группы (если это было возможно) в зависимости от их степени близости. И тогда значением приставки мы называли общее значение группы, а входящие в группу значения глагольных рядов – подзначениями приставки. Таким образом, мы шли от более конкретных значений к более абстрактным.

В ходе исследования было показано, что в пределах одной группы все выделенные подзначения связаны друг с другом, а также были объяснены причины, по которым эти подзначения выделялись.

Все выделенные подзначения оказались связаны друг с другом непосредственно или опосредованно, из чего был сделан вывод о том, значение приставки ПЕРЕ- представляет собой систему, то есть на материале данного префикса подтвердилась гипотеза о единстве значений приставки.

В процессе исследования были выделены такие значения приставки ПЕРЕ-, которые не рассматривались словарями и академическими грамматиками, несмотря на то, что их можно считать достаточно продуктивными, например, подзначение ‘убить некоторое множество Y’ представлено глаголами – *перебить, перерезать, передуть, перестрелять* и т.п.; подзначение ‘прекратить существование’ представлено глаголами – *перевестись, перемереть, передохнуть* и т.п.

Предложенное описание состоит из двух основных частей. В первой предлагается описание приставки, ее семантическая сеть. Во второй части приводится список приставочных глаголов со ссылкой на правило, по которому они порождаются.

Описание приставки ПЕРЕ- является частью проекта по созданию семантической грамматики глагольного префиксального словообразования, что позволит определить, какой бесприставочный

глагол способен сочетаться с той или иной приставкой, а также привести все возможные значения приставочных глаголов.

Список литературы:

- 1) Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. В 2-х т. М.: Русский язык, 2000.
- 2) Кронгауз М.А. Опыт словарного описания приставки *от-* // Глагольная префиксация в русском языке. Сб. Статей. М.: Русские словари, 1997, С. 62-86.
- 3) Кронгауз М.А. Приставки и глаголы в русском языке: семантическая грамматика. М.: Школа. “Языки русской культуры”, 1998.
- 4) Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Толковый словарь языка Совдепии. С-Пб.: Фолио-пресс, 1998.
- 5) Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: Азбуковник, 1999.
- 6) Орфографический словарь русского языка. Изд.31. Под ред. Бархударова С.Г. и др. М.: Русский язык, 1974.
- 7) Пайар Д. Формальное описание приставки *от-* // Глагольная префиксация в русском языке. Сб. Статей. М.: Русские словари, 1997, С. 87-113.
- 8) Русская грамматика. В 2-х т. Под ред. Шведовой Н.Ю. и др. М.: Наука, 1980.
- 9) Словарь русского языка. В 4-х т. Под ред. Евгеньевой А.П. М.: Русский язык, 1984.
- 10) Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения. Под ред. Скляревской Г.Н. С-Пб.: Фолио-пресс, 1998.
- 11) Flier M.S. The scope of prefixal delimitation in Russian // The scope of Slavic aspect. UCLA Slavic studies. Vol.12. Columbus-Ohio. 1985. P.41-58.